

BOLETÍN
informativo**ACUERDOS DE ASOCIACIÓN**

El Sector de Minerales y Metales del Ministerio de Recursos Naturales de Canadá promueve la participación de las comunidades aborígenes en las actividades relacionadas con los minerales y metales en Canadá, compartiendo información sobre las mejores prácticas para los aborígenes y la industria.

Mina Raglan – Quebec**● Proyecto**

La mina Raglan está situada en uno de los más selectos yacimientos de sulfuro de níquel en el mundo, en la vasta península de Ungava, en Nunavik, a unos 1.800 km al norte de Montreal. La mina inició su producción en 1997, después de más de 30 años de exploración, negociación y desarrollo. En agosto de 2006, Xstrata PLC pasó a ser dueña de Falconbridge Limited y desde entonces ha estado explotando la mina Raglan bajo la unidad de negocios Xstrata Nickel. Actualmente, la instalación productora de níquel y cobre explota tres minas subterráneas y una mina a cielo abierto. Una vez que el mineral ha sido triturado y tratado, se coloca en camiones y se transporta 100 km, hasta llegar al puerto de Bahía Decepción donde es transportado por mar para ser fundido en Sudbury (Ontario) y refinado en Nikkelverk (Noruega). Los caminos son escasos en Nunavik, siendo las aldeas Inuit más cercanas, a saber Salluit y Kangiqsujaq, accesibles sólo por avión desde el sitio de la mina. Se estima que actualmente, la vida útil de la mina es de más de 30 años.

de Salluit, la comunidad de Salluit, la empresa Nunaturlik Landholding Corporation de Kangiqsujaq, la comunidad de Kangiqsujaq y la empresa Makivik Corporation, la cual supervisa la evolución política, social y económica de Nunavik. El acuerdo establece medidas relativas a la participación en las utilidades y pagos a un fondo fiduciario por un período de 18 años, habiendo pagado la mina a Makivik Corporation un monto de 9.300 millones en 2006 y 16.700 millones en 2007. El acuerdo también garantiza que, de manera preferencial, se contratará y se adjudicarán contratos a empleados y empresas Inuit locales que cuenten con las calificaciones adecuadas. El Comité Raglan se reúne varias veces al año para discutir de preocupaciones relativas al medio ambiente y para informar sobre el cumplimiento del acuerdo. El comité está compuesto por seis miembros, tres de los cuales son representantes Inuit provenientes de Salluit, Kangiqsujaq y Makivik Corporation, y los otros tres son representantes de la compañía minera.

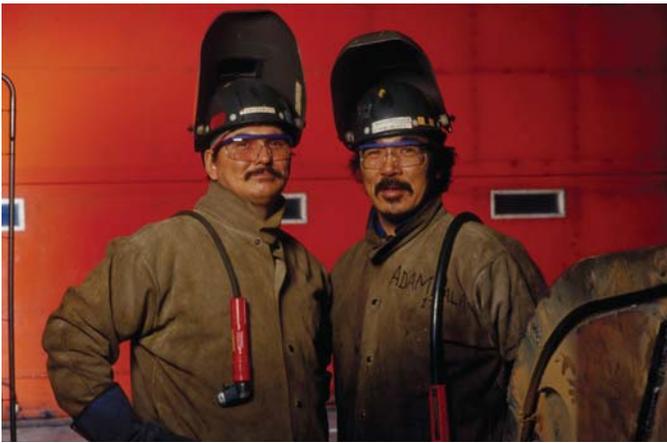
● Empleo y capacitación

Actualmente, la mina Raglan emplea a más de 600 trabajadores en el sitio de la mina. Noventa y seis de estos trabajadores son Inuit. Los empleados son trasladados en avión desde las comunidades aledañas para que trabajen en turnos de dos semanas, seguidos por dos semanas libres, y alojan en un complejo de estilo similar a un hotel, que consta de 400 habitaciones. La mina ayuda a generar más empleo adjudicando contratos a una serie de compañías de propiedad Inuit y empresas conjuntas que surten a la mina de bienes y servicios. En general, la tasa de empleo Inuit en Raglan es de aproximadamente 16%. Los programas de capacitación están destinados a ampliar aún más las oportunidades. El Comité de Empleo y Capacitación Técnica de Raglan (CECTR) ha desarrollado un ambicioso plan de capacitación dirigido a los Inuit en un esfuerzo por emplear a trabajadores Inuit en todos los niveles de competencia e incrementar la representación Inuit a más de 20%. Los empleados de Raglan encargados de la capacitación y empleo de Inuit cooperan con las agencias locales a fin de encontrar candidatos a los puestos de trabajo para que participen en el programa de capacitación. Raglan ha organizado actividades de sensibilización en las 14 escuelas

**● Acuerdos suscritos**

En 1995, se firmó el Acuerdo Raglan entre la compañía que explota la mina, Qaqqalik Landholding Corporation





secundarias de Nunavik para discutir con los alumnos acerca de empleos relacionados con la minería y carreras en la mina para el futuro. Al mismo tiempo, para reforzar esta iniciativa, el Fondo Raglan para la Educación otorga becas para estudios postsecundarios en áreas relacionadas con la minería.

● **Desarrollo económico y comercial**

Desde el inicio de su proceso de expansión cuatro años atrás, la mina Raglan hace notar con orgullo que su estrategia de desarrollo sostenible, tal como se menciona en el Acuerdo Raglan (1995), se ha concretado desde el punto de vista del aporte de la mina a la economía de Nunavik y de sus comunidades. En efecto, no sólo aumentó el programa anual de participación en las utilidades desde 2004 para las partes interesadas Inuit, sino que también los socios comerciales Inuit de la mina (contratistas y empresas conjuntas) han visto duplicarse sus intereses acumulados desde que se adjudicaron los contratos de Raglan. Se prevé que el aporte directo de la mina a la economía de Nunavik será de 130 millones de dólares hacia fines de 2007, lo que incluye la participación en las utilidades con las partes interesadas, las ganancias salariales de los empleados, y los contratos comerciales con compañías y empresas conjuntas Inuit.

● **Apoyo social, cultural y comunitario**

En un esfuerzo por aliviar la tensión creada por la ausencia de las familias y el aislamiento que se vive en la mina, al término de su jornada laboral de dos semanas, los trabajadores Inuit son trasladados en avión a las comunidades donde viven. Los programas de capacitación intercultural, la orientación en materia de carreras y los programas de asistencia a los empleados están destinados a responder a las necesidades actuales y futuras, tanto de los empleados Inuit como de aquéllos que no son Inuit. Los empleados Inuit tienen acceso a un congelador y a instalaciones de cocina para almacenar y preparar alimentos típicos de su región.

● **Protección del medio ambiente**

Después de extensos estudios de base, el proyecto Raglan fue diseñado para minimizar los efluentes líquidos, el consumo

de agua y las emisiones atmosféricas, confinando al mismo tiempo el drenaje ácido de roca y disponiendo la restauración progresiva de los relaves. El Comité Raglan, compuesto por seis miembros y con un 50% de representación Inuit, se reúne varias veces al año para analizar temas medioambientales relacionados con la minería. A fin de proteger el frágil permafrost subártico, la residencia de los trabajadores está construida sobre pilotes de acero, a 40 pies del suelo.

Además, en colaboración con las dos comunidades Inuit vecinas, Raglan realizó un programa de monitoreo del salvelino ártico, incorporando los conocimientos tradicionales Inuit al Programa Conjunto de Pesca con Fines Científicos. En efecto, el saber tradicional Inuit con respecto al medio ambiente fue también un factor a considerar en las evaluaciones de impacto ambiental que precedieron a la puesta en marcha de la mina, y los conocimientos locales del salvelino ártico y de los patrones de migración de los mamíferos marinos (por ejemplo, de las focas) condujeron a la decisión adoptada por Raglan de acortar la temporada de navegación a fin de evitar el rompimiento de los hielos en Bahía Decepción entre marzo y junio.

● **Perspectivas para el futuro**

La mina Raglan inició una nueva etapa en 2006, en la cual cambió de dueño. El nuevo propietario, Xstrata Nickel, está desarrollando actualmente nuevas estrategias destinadas a definir más claramente las importantes reservas que ya están establecidas, a fin de promover una nueva fase de expansión, planificada para los próximos años. El proyecto pretende crear diversos puestos de trabajo adicionales e incrementar los beneficios económicos para la totalidad del Territorio de Nunavik, gracias al gran número de socios Inuit involucrados.



Para más información sobre la mina Raglan, visite el sitio www.xstrata.com o comuníquese con la compañía llamando al teléfono 819-762-7800 o por fax al 819-797-0531.

Las fotos son cortesía de Xstrata PLC (su uso ha sido autorizado).

2 0 0 7

Para más información sobre las comunidades aborígenes y la minería, visite el sitio www.nrcan.gc.ca/mms o envíe un mensaje por correo electrónico a info-mms@nrcan.gc.ca



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

Canada